

MANUALE D'USO

GASATORE D'ACQUA

IT

USER MANUAL

SPARKLING WATER MAKER

EN

MANUEL DE L'UTILISATEUR

GAZÉIFICATEUR D'EAU

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG

WASSERSPRUDLER

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

WATERCARBONATOR

NL

MANUAL DE USO

GASIFICADOR DE AGUA

ES

MANUAL DE USO

GASEIFICADOR DE ÁGUA

PT

BRUKSANVISNING

KOLSYREMASKIN FÖR VATTEN

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ГАЗОГЕНЕРАТОР ДЛЯ ВОДЫ

RU

BRUGSANVISNING

KULSYREAUTOMAT

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SATURATOR WODY

PL

KÄYTTÖOHJE

HIILIHAPOTUSLAITE

FI

BRUKSANVISNING

KULLSYREMASKIN

NO

كتيب الاستخدام

صانعة الماء الغازي

AR



Consigliamo di leggere attentamente questo manuale, che riporta tutte le indicazioni per mantenere inalterate le qualità estetiche e funzionali dell'apparecchio acquistato.

Per ulteriori informazioni sul prodotto: www.smeg.com

We advise you to read this manual carefully, as it contains all the instructions for managing the appliance's aesthetic and functional qualities.

For further information on the product: www.smeg.com

Nous conseillons de lire attentivement ce manuel, qui comprend toutes les indications pour maintenir inaltérées les qualités esthétiques et fonctionnelles de l'appareil acheté.

Pour obtenir des informations supplémentaires sur le produit : www.smeg.com

Wir empfehlen, diese Bedienungsanleitung, die sämtliche Anweisungen enthält, um das Aussehen und die Funktionsfähigkeit des Geräts zu erhalten, sorgfältig zu lesen.

Für weitere Informationen über das Produkt wird auf www.smeg.com verwiesen

We adviseren om deze handleiding aandachtig door te lezen. Ze bevat aanwijzingen die nodig zijn om de esthetische en functionele eigenschappen van het gekochte apparaat intact te houden.

Bezoek voor meer informatie over het product: www.smeg.com

Aconsejamos leer atentamente este manual que contienen todas las indicaciones para mantener inalterada la calidad estética y funcional del aparato adquirido.

Más información sobre el producto en: www.smeg.com

Aconselhamos que leia atentamente este manual, que refere todas as indicações para manter inalteradas as qualidades estéticas e funcionais do aparelho comprado.

Para mais informações sobre o produto: www.smeg.com

Vi rekommenderar att ni noga läser denna handbok som anger alla de nödvändiga anvisningarna för att bibehålla den inköpta apparatens utseende och funktioner.

För mer information om produkten: www.smeg.com

Мы рекомендуем вам внимательно прочитать данное руководство, в котором приводятся все указания, необходимые для поддержания неизменными эстетических и функциональных свойств приобретенного прибора.

Дополнительную информацию об изделии можно получить на сайте: www.smeg.com

Vi anbefaler, at du nøje læser denne vejledning, som indeholder alle anvisninger til at holde det købte apparat i perfekt funktionsmæssig og æstetisk stand.

For yderligere informationer om produktet: www.smeg.com

Zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera wszystkie wskazania dla utrzymania jakości estetyki i funkcjonalności zakupionego urządzenia.

Dalsze informacje dotyczące produktu znajdują się na stronie: www.smeg.com

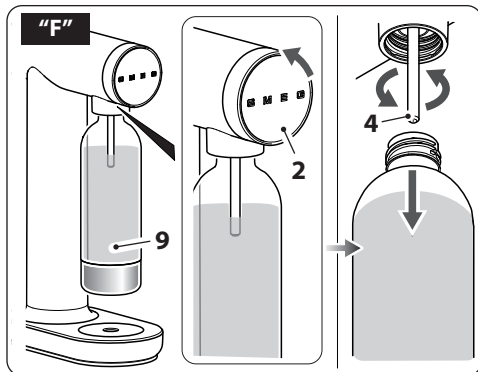
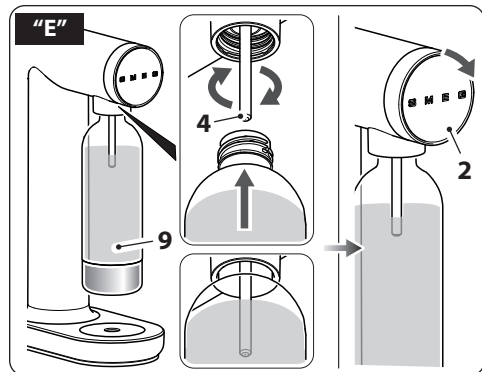
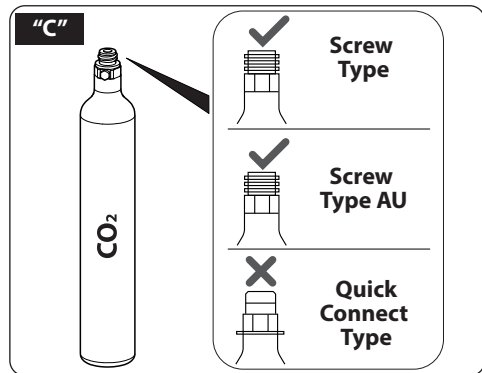
Lue tämä käyttöopas huolellisesti. Ohjeita noudattamalla taataan laitteen oikeaoppinen ylläpito ja sen ominaisuuksien säilyvyys. Tuotteeseen liittyvät lisätiedot löytyvät osoitteesta www.smeg.com

Vi anbefaler at du leser denne brukerveiledningen grundig, da den inneholder alle indikasjonjer for å bevare de estetiske og funksjonelle kvalitetene til produktet du har kjønt.

For ytterligere informasjon om produktet: www.smeg.com

ننصح بقراءة هذا الكتيب بعناية حيث يضم جميع التعليمات التي تضمن الحفاظ على الخصائص الجمالية والوظيفية للمنتج الذي قمّت بشرائه.
للمزيد من المعلومات عن المنتج برجاء زيارة www.smeg.com

Diagram illustrating the assembly of the My Smeg Assistant. The main diagram shows the device with numbered callouts 1 through 14. Callout 1 points to the top of the device. Callout 2 points to the base of the device. Callout 3 points to the internal wiring. Callout 4 points to the internal wiring. Callout 5 points to the base of the device. Callout 6 points to the base of the device. Callout 7 points to the base of the device. Callout 8 points to the base of the device. Callout 9 points to the base of the device. Callout 10 points to the base of the device. Callout 11 points to the base of the device. Callout 12 points to the base of the device. Callout 13 points to the base of the device. Callout 14 points to the base of the device. A QR code labeled 'MY SMEG ASSISTANT' is shown at the bottom right.





Scansiona il QR code per un accesso rapido al portale My Smeg Assistant
Scan the QR code for a quick access to the portal My Smeg Assistant
Scannez le code QR pour accéder rapidement au portail My Smeg Assistant
Scannen Sie den QR-Code für einen schnellen Zugriff auf das Portal My Smeg Assistant
Scan de QR-code voor snelle toegang tot de portal Mijn Smeg Assistant
Escanee el código QR para acceder rápidamente al portal My Smeg Assistant
Digitalizar o código QR para um acesso rápido ao portal My Smeg Assistant
Skanna QR-koden för snabb åtkomst till portalen My Smeg Assistant
Отсканируйте QR-код для быстрого доступа к portalу My Smeg Assistant
Scan QR-koden for at få hurtig adgang til portalen My Smeg Assistant
Zeskanuj kod QR, aby uzyskać szybki dostęp do portalu My Smeg Assistant
Skannaa QR-koodi, niin pääset nopeasti portaaliin My Smeg Assistant
Skann QR-koden for rask tilgang til portalen My Smeg Assistant

امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً للوصول السريع إلى بوابة My Smeg Assistant

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroksot eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

“تحفظ جهة التصنيع لنفسها بالحق في القيام بجميع التعديلات التي تراها مناسبة لتحسين منتجاتها دون إنذار مسبق. ولذلك، لا تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل ملزمة وإنما ذات قيمة إرشادية فقط”

Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador / Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя / Viktig information til brugeren
Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeät tiedot käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم

⚠ Avvertenze / Instructions / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات

Informazioni generali su questo manuale d'uso, di sicurezza e per lo smaltimento finale / General information on this user manual, on safety and final disposal / Informations générales sur ce manuel d'utilisation, sur la sécurité et sur l'élimination définitive de l'appareil / Allgemeine Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung, zur Sicherheit und die endgültige Entsorgung / Algemene informatie over deze handleiding, veiligheidsinstructies en uiteindelijke verwerking / Información general del manual relativa al uso, la seguridad y la eliminación final / Informações gerais sobre este manual do utilizador, segurança e para a eliminação final / Allmän information om denna bruksanvisning, om säkerhet och för slutligt bortskaffande / Общая информация о данном руководстве по эксплуатации, безопасности и окончательной утилизации / Generelle oplysninger om denne betjenings- og sikkerhedsvejledning samt endelig bortskaffelse / Ogólne informacje dotyczące użytkowania, bezpieczeństwa i utylizacji / Käyttöohjetta, turvallisuutta ja käytöstä poistoa koskevat yleis tiedot / Generell informasjon om denne brukerveiledningen, sikkerhet og endelig kassering av produktet / معلومات عامة عن دليل استخدام هذا الجهاز وسلامته / استخدامه وكيفية التخلص عن الجهاز بشكل نهائي

📖 Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beskrivelse / الوصف

Descrizione dell'apparecchio / Appliance description / Description de l'appareil / Beschreibung des Geräts / Omschrijving van het apparaat / Descripción del aparato / Descrição do aparelho / Beskrivning av apparaten / Описание прибора / Beskrivelse af apparatet / Opis urządzenia / Laitteen kuvaus / Beskrivelse av apparatet / وصف الجهاز

🔑 Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال

Informazioni sull'uso dell'apparecchio / Information on using your appliance / Informations sur l'utilisation de l'appareil / Informationen zum Gebrauch des Geräts / Informatie over het gebruik van het apparaat / Información sobre el uso del aparato / Informações sobre a utilização do aparelho / Information om användning av apparaten / Информация об использовании прибора / Oplysninger om brug af apparatet / Informacje dotyczące użytkowania urządzenia / Laitteistoa koskevat käyttöohjeet / Informasjon om bruken av apparatet / معلومات عن استخدام الجهاز

🧹 Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة

Informazioni per la corretta pulizia e manutenzione dell'apparecchio / Information for proper cleaning and maintenance of the appliance / Informations pour un nettoyage et un entretien corrects de l'appareil / Informationen zur ordnungsgemäßen Reinigung und Wartung des Geräts / Informatie voor de juiste wijze van reiniging en onderhoud van het apparaat / Información sobre la limpieza y el mantenimiento correctos del aparato / Informações para a limpeza e manutenção corretas do aparelho / Information för korrekt rengöring och underhåll av apparaten / Информация по корректной очистке и техобслуживанию прибора / Oplysninger om korrekt rengøring og vedligeholdelse af apparatet / Informacje dotyczące prawidłowego czyszczenia i konserwacji urządzenia / Laitteiston oikeaa puhdistusta ja huoltoa koskevat tiedot / Informasjon for korrekt rengjøring og vedlikehold av apparatet / معلومات لتنظيف وصيانة الجهاز بشكل صحيح

⚠ Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة

📖 Informazione / Information / Information / Information / Information / Informatie / Información / Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoa / Informasjon / معلومات

📝 Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات



1 VARNINGSTEXTER

Denna bruksanvisning är en integrerad del av apparaten och den ska förvaras intakt och nära till hands för användaren under hela apparatens livslängd.

1.1 Avsedd användning

Underlåtenhet att följa säkerhetsvarningarna och att läsa bruksanvisningarna kan leda till felaktig användning av enheten med öftföljande personsador.

- Använd endast apparaten inomhus.
- Enheten och dess tillbehör är avsedda att användas för hushållsapparater och liknande, såsom:
 - i köksområdet för personal i affärer, på kontor och i andra arbetsutrymmen,
 - i bed-and-breakfast-boenden och lantgårdsboenden,
 - av kunder på hotell, motell och i bostadsområden.
- Andra typer av användning som på restauranger, barer och kaféer, är olämpligt.
- Använd inte apparaten för andra ändamål än den avsedda användningen.
- Kolsyra endast vanligt vatten. Fyll aldrig flaskan med annat än dricksvatten.
- Håll kolsyremaskinen för vatten utom räckhåll för barn.
- Användning av denna enhet är inte tillåtet för personer (inklusive barn under 12 års ålder) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med brist på erfarenhet av och kunskap om användning av elektrisk utrustning, såvida de inte

övervakas eller får utbildning av vuxna och personer som ansvarar för deras säkerhet.

- Barn får inte leka med apparaten.

1 . 2 A l l m ä n n a säkerhetsvarningar

Följ alla säkerhetsinstruktioner för säker användning av apparaten:

- Läs noga igenom denna bruksanvisning innan apparaten används.
- Använd alltid kolsyremaskinen för vatten i vertikalt läge.
- Flytta inte kolsyremaskinen för vatten under kolsyreprocessen.
- Håll kolsyremaskinen och CO₂-patronen borta från värmekällor eller ånga.
- Placera inte apparaten ovanpå varma ytor eller nära en påslagen gas- eller elspis, inuti en varm ugn eller i direkt solljus.
- Sänk inte ner kolsyremaskinen eller CO₂-patronen i vatten eller någon annan vätska.
- Diska inte apparaten i diskmaskinen.
- Använd inte apparaten om den har fallit ner på golvet eller har skadats på något sätt. I händelse av ett fel, låt endast en kvalificerad tekniker eller en auktoriserad teknisk assistanstekniker reparera apparaten.



Varningar

1.3 Varningstexter för denna apparat

- Transportera inte kolsyrepatronen för vatten med kolsyrepatronen fastsatt. Skruva alltid av patronen före transport eller en resa för att undvika att skada de inre delarna.
- Använd endast kolsyrepatroner som är godkända för denna kolsyremaskin. Andra patroner kan äventyra apparatens funktion eller utgöra en säkerhetsrisk.
- Vrid inte vredet för kolsyrande för att släppa ut CO₂ utan att först ha satt in den fulla flaskan.
- Kolsyra aldrig en tom plastflaska. Det är mycket farligt. Fyll alltid på med vatten upp till nivålinjen.
- Innan du kolsyrar vattnet ska du se till att kolsyrepatronen har fästs korrekt i utrymmet. Över tid kan den lossna och göra dess verkan mindre effektiv.
- Fyll alltid på flaskan med vatten upp till nivålinjen. Om du fyller på utöver den angivna linjen rinner vattnet genom kolsyremaskinen och hamnar i droppbrickan. Detta är inte farligt eller skadligt för maskinen.
- Avlägsna inte flaskan under kolsyrandet.
- Tillsätt inte fruktbitar, is och smaken i flaskan med vatten som ska kolsyras. Tillsätt det EFTER kolsyrandet.
- Avbryt kolsyrandet när du hör ett ljud från övertrycksventilen.
- Frys inte flaskan.
- Håll alltid flaskan ren för att undvika bakterier eller dålig lukt.

- Använd aldrig en flaskan som är deformerad, missfärgad eller repad. Byt ut de skadade eller deformerade flaskorna mot nya.
- Användning av andra flaskor kan äventyra apparatens funktion eller utgöra en säkerhetsrisk.
- Instruktionerna för korrekt rengöring av apparaten finns i avsnittet "Rengöring och underhåll".



Maximalt tillåtet driftstryck: 1,0

Mpa

Maximal tillåten driftstemperatur:

30 °C

1.4 CO₂-patronens säkerhet

För att minska risken för CO₂-läckage, person- och egendomsskador:

- Transportera inte kolsyrepatronen när den är fastsatt i kolsyremaskinen för vatten. Förvara patronen och apparaten sparat under transporten.
- Placera inte kolsyrepatronen i närheten av en värmekälla. Trycket i patronen beror på omgivningstemperaturen därför är det bra att hålla den borta från kokplattor, värmeelement, direkt solljus osv.
- Kolsyrepatronen får endast användas i rumstemperatur. Efter transport och frekvent användning kan patronen bli kall och mindre effektiv. Undvik att röra vid den om den är täckt med is.
- Utsätt inte CO₂-patronen för temperaturer på över 50°C/120°F. Skydda den mot solljus och förvara den i ett ventilerat område.



- I händelse av CO₂-läckage, lufta området, andas in frisk luft och uppsök omedelbart en läkare om du känner dig dålig.
- Sätt inte in CO₂-patronen i dess utrymme när apparaten är igång.
- Ta inte bort CO₂-patronen när apparaten är igång.
- Hantera inte och ta inte bort CO₂-patronen medan den släpper ut CO₂.
- Håll kolsyrepatronen utom räckhåll för barn.
- Kolsyrepatronens utförande eller form kan inte manipuleras eller ändras på något sätt.
- Om kolsyrepatronen går sönder eller skadas kan den inte användas med kolsyremaskinen för vatten. Kontakta återförsäljaren för utbyte.

1.5 Tillverkarens ansvar

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador på personer och egendom som orsakats av:

- försummelse att iakta säkerhetsvarningarna.
- annan användning än den som förutsetts,
- försummelse att läsa bruksanvisningen,
- manipulering av någon del av apparaten,
- skador orsakade av användning av flaskor som inte kommer från Smeg,
- skador orsakade av användning av CO₂-patroner som inte uppfyller kraven eller är defekta,
- användning av icke-originalreservdelar.



Spara dessa instruktioner. Om apparaten överläts till andra personer ska även bruksanvisningen överlämnas till dem.

Dessa instruktioner kan hämtas från Smegs webbplats www.smeg.com eller från appen My Smeg Assistant och genom att skanna QR-koden inuti droppbrickan.

BORTSKAFFNING



Denna apparat ska bortskaffas separat från annat avfall (direktiv 2012/19/EU).

- Denna apparat innehåller inte ämnen i sådana mängder att de kan anses farliga för hälsa och miljö, i enlighet med gällande EU-direktiv.
- För bortskaffande av kolsyremaskinen för vatten och flaskor från Smeg, fastställer tillämplig nationell och internationell lagstiftning att maskinen måste bortskaffas via en kommunal återvinningsanläggning. (se Philips)
- Lämna in förpackningsmaterial till lämpliga uppsamlingscentraler för separat avfall. För att skydda miljön, var god bortskaffa produkten på rätt sätt i slutet av dess livslängd och behandla det inte som hushållsavfall. Vänd er till lokala myndigheter för mer information om återvinningsanläggningar och öppettider.



Beskrivning/användning

2 BESKRIVNING AV APPARATEN (Bild A)

- 1 Kontrollvred.
- 2 Gaspatronens utrymme.
- 3 Hållare för vattenflaskan.
- 4 Munstycke.
- 5 Lock för droppbricka.
- 6 Droppbricka.
- 7 Bas.
- 8 Glidfria fötter.
- 9 Flaska med lock och botten av stål

2.1 Flaskikoner

Ikön	Betydelse
 (10)	Flaskan kan diskas i diskmaskin.
 (11)	Flaskan som är fylld med kolsyrat vatten tål temperaturer så låga som 3°C/35°F till maximalt 30°C/85°F. Utsätt inte flaskan för andra temperaturer än de som anges i intervallet.
MAX (12)	Fyll flaskan upp till nivåmärket. Annars hamnar överskottsvattnet som kommer ut ur maskinen under kolsyreprocessen i droppbrickan.
 (13)	Efter 24 månader från den första användningen av flaskan rekommenderar vi att du byter ut den mot en ny.
tritan™ RENEW (14)	Flaskans kropp är gjord av Tritan™ Renew specialplast med 50 % återvunnet material.

3 ANVÄNDNING

3.1 Köp och kompatibilitet av kolsyrepatroner (Bild C)

Smeg kolsyremaskin för vatten är kompatibel med skruvcylindrar 400-425g/60l- 80l (14.5 oz CO₂/60l) från Philips, Aarke och Sodastream (med undantag för QuickConnect-fästet), och med många andra skruvcylindrar av standardmodell för användning med producenter av kolsyrat vatten.

CO₂-patroner är lätta att hitta på de största stormarknaderna, hos återförsäljare av elprodukter eller på webbplatser för e-handel.

Om kolsyremaskin för vatten från Smeg köps i Australien eller i Nya Zeeland, kommer den att vara kompatibel med australiska och nyzeeländska kolsyrepatroner (CO₂) som kan köpas på de största stormarknaderna, hos återförsäljare av elprodukter eller på webbplatser för e-handel.



Andra kolsyrepatroner kan verka lämpliga, men de kan skada maskinen eller leda till säkerhetsrisker.



Det rekommenderas att ha en annan CO₂-patron hemma för att kunna använda den när kolsyran tar slut.



3.2 Före den första användningen

- Packa upp apparaten försiktigt och ta bort allt förpackningsmaterial.
- Rengör apparatens stomme med en fuktig trasa för att avlägsna damm.
- Diska flaskan för hand med varmt vatten och diskmedel. Skölj ordentligt och torka flaskan utvändigt med en mjuk torkduk.

3.3 Montering och utbyte av kolsyrepatronen (Bild B)

- Placera försiktigt kolsyremaskinen horisontellt på ena sidan och säkerställ att den läggs på en jämn och stabil yta.
- Ta bort CO₂-patronens plombering och lock.
- Sätt in patronen genom hålet i botten utan att låta den falla.
- När du känner att patronen har nått botten börjar du att skruva fast den i medurs riktning tills den är helt åtdragen. Var noga med att inte dra åt den för hårt.
- När den är tom ska patronen bytas ut på samma sätt som den tidigare monterades för första gången, skruva därför av den moturs och dra ut den försiktigt från utrymmet.

3.4 Kolsyreprocess (Bild D-E-F)



Kolsyra ALDRIG något annat än rent vatten:

- Tillsätt inte bitar av frukt, grönsaker eller örter i flaskan före kolsyreprocessen.
- Tillsätt inte sockerhaltiga drycker eller drycker med andra tillsatser före kolsyreprocessen. Användning av denna typ av ämnen kan göra att tryckavlastningsventilen blockeras och därmed gör det farligt att använda kolsyremaskinen.
- Kolsyra inte vin, kolsyrade drycker, juicer eller mjölk.
- Tillsätt inte is före kolsyrandet.
- Försök inte att kolsyra om redan kolsyrat vatten.

- Säkerställ att ha satt i kolsyrepatronen i det avsedda utrymmet (2).
- Placera kolsyremaskinen på en plan och stabil yta.
- Fyll flaskan (9) med kallt och rent vatten upp till det maximala nivåmärket som indikeras (800 ml).
- Skruva fast flaskan (9) som innehåller vatten i dess utrymme (3) och vrid den medurs tills den är helt fastskruvad. Säkerställ att den är placerad upprätt och att munstycket (4) är nedsänkt i vattnet.
- Vrid vredet (1) medurs för att aktivera kolsyran.
- Vrid kontrollvredet moturs för att avbryta kolsyreprocessen. Det återstående trycket i flaskan släpps automatiskt ut med ett väsende ljud. Skruva slutligen av flaskan (9).



Användning



Vid utsläpp av CO₂, börjar vattnet inuti flaskan att stiga. Därför är det viktigt att fylla flaskan upp till det indikerade maximala nivåmärket så att vattnet inte kommer in i patronens utrymme och inte strömmar ut från säkerhetsventilerna.

Även om det inte är farligt eller skadligt för produkten gör överstigandet av det maximala nivåmärket att vattnet passerar genom säkerhetsventilerna och överflödigt vatten hamnar i droppbrickan.

Kolsyreintervaller

Med kolsyremaskinen för vatten från Smeg går det att justera den önskade mängden kolsyra manuellt via vredet. Det är viktigt att komma ihåg att vattnets absorbering av kolsyra beror på några faktorer:

- Om vattnet är för varmt är det svårare för CO₂ att binda till vattnet. För att uppnå bästa resultat rekommenderar vi att du använder vatten som kylts i kylskåp (5°C).
- I takt med att CO₂ tar slut får du gradvis mindre CO₂ i vattnet. Resultaten varierar därför med en ny eller nästan ny patron.

För att få fullgod mängd av CO₂ i vattnet rekommenderar vi därför att håll vredet vridet i 2-3 sekunder eller upprepa vridningen av vredet mer än en gång.

För att tvärtom få mindre kolsyrat vatten utför du kolsyreprocessen bara en gång eller vridet vredet endast halvvägs.



När ett väsende ljud hörs betyder det att säkerhetsventilen har utlösts till följd av övertryck. Släpp vredet och ställ tillbaka det i startläget.

3.5 Tillsats av konzentrat

Det går att tillsätta ett smakämne till det kolsyrade vattnet med hjälp av konzentrat, juicer eller saft av varumärken som utvecklats särskilt för användning med kolsyremaskiner och som kan köpas i de största stormarknaderna och varuhusen.

Det går att tillsätta den smaksatta saften direkt i flaskan enbart efter kolsyreprocessen.

Efter att ha konsumerat sockervattnet ska flaskan alltid diskas noggrant så att sockret inte sprids i maskinen nästa gång du använder den.



4 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL



Felaktig användning. Risk för skador på ytorna.

- Använd inte ångstrålar för rengöring av apparaten.
- Diska aldrig produkten i diskmaskinen.
- Använd inte slipande eller frätande rengöringsmedel (t.ex. produkter i pulverform, fläckborttagningsmedel och metallsvampar).
- Använd inte grova eller slipande material eller skarpa skrapjärn.

4.1 Rengöring av enheten

För god produktkonservering, rengör ytorna regelbundet med en fuktig torkduk och torka med en mjuk trasa.

4.1 Rengöring av flaskan

Rengör flaskan invändigt före och efter varje användningstillfälle för att ta bort eventuella rester, som tillsatta smakämnen. Flaskan kan diskas för hand med en diskborste med mjuka borst eller i diskmaskin. Efter rengöringen ska flaskan förvaras tom utan lock för att undvika att det bildas fuktighet invändigt.

Vad man ska göra om...

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
När du vrider vredet medurs kommer ingen kolsyra ut eller det kommer ut för lite.	CO ₂ -patronen är urladdad eller tom.	Kontrollera att CO ₂ -patronen inte är tom.
	CO ₂ -patronen är inte korrekt fastsatt.	Prova att skruva fast CO ₂ -patronen med mer kraft och försök igen.
	Läckage.	Om du hör ett läckande ljud från kolsyremaskinen när du vrider vredet medurs, se det tredje problemet som räknas upp nedan.
När du vrider vredet medurs strömmar gasen ut i flaskan, men vattnet kolsyras inte.	Ofullständig vridning av vredet.	Säkerställ att vredet hålls vridet medurs ända tills ventilens brus hörs. Släpp nu greppet. Släpp inte taget förrän du hör ljudet för utsläpp av CO ₂ .
Det finns ett läckande ljud när du vrider vredet medurs och mycket lite gas strömmar ut i flaskan som innehåller vatten.	CO ₂ -patronen är inte korrekt fastsatt.	Prova att skruva fast CO ₂ -patronen med mer kraft och försök igen.
	Problem med CO ₂ -patronens packning.	Kontakta teknisk support nära dig för att byta ut packningen.
Det finns vattendroppar i patronens utrymme.	CO ₂ -patronen är inte korrekt fastsatt.	Prova att skruva fast CO ₂ -patronen med mer kraft och försök igen.
	Problem med CO ₂ -patronens packning.	Kontakta teknisk support nära dig för att byta ut packningen.
Gasen börjar expandera när du skruvar in patronen i maskinen, även om du inte vrider vredet åt vänster.	Problem med cylinderpackningen.	Kontakta teknisk support nära dig för att byta ut packningen.
Patronen fryser i maskinen när den används.	Det kan finnas en läcka mellan patronen och maskinen.	Prova att skruva fast patronen med mer kraft och försök igen.
	Problem med cylinderpackningen.	Kontakta teknisk support nära dig för att byta ut packningen.



Om problemet inte åtgärdats eller vid andra typer av fel ska ni kontakta teknisk support nära er.